

Example of a Notice of Application

¹ Court File Number 1301-0000

N° du dossier: 1301-0000

In The Court of Queen's Bench of New
Brunswick
Family Division
Judicial District of Fredericton ²

Cour du banc de la reine du Nouveau-
Brunswick
Division de la Famille
Circonscription Judiciaire de _____

Between:

ENTRE:

Mary Smith, ³

Applicant

REQUERANT,

- and -

-et-

John Smith, ⁴

Respondent

INTIME.

NOTICE OF APPLICATION (FORM 73AA)

AVIS DE REQUÊTE (FORMULE 73AA)

TO: JOHN SMITH ⁵

DESTINATAIRE : _____

**LEGAL PROCEEDINGS HAVE BEEN
COMMENCED AGAINST YOU BY FILING THIS
NOTICE OF APPLICATION.**

**PAR LE DÉPÔT DU PRÉSENT AVIS DE
REQUÊTE, UNE POURSUITE JUDICIAIRE A ÉTÉ
ENGAGÉE CONTRE VOUS.**

If you wish to oppose this application or to assert a right or claim, either you or a New Brunswick lawyer acting on your behalf shall prepare and file a responding document in accordance with the *Rules of Court* and serve it on the applicant or if the applicant has a lawyer, upon the applicant's lawyer at the address shown below and, with proof of such service, file it in this Court Office, within the following times after such service:

Si vous désirez contester cette requête, revendiquer un droit ou former une demande, vous-même ou un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de vous représenter devrez rédiger et déposer un document de défense conformément aux *Règles de procédure*, le signifier au requérant ou à son avocat, s'il est représenté par un avocat, à l'adresse indiquée ci-dessous, et le déposer au secrétariat de cette cour avec une preuve de sa signification, dans les délais suivants de la signification:

- (a) if you are served in New Brunswick, **WITHIN 20 DAYS**,
 - (b) if you are served elsewhere in Canada or the United States of America, **WITHIN 40 DAYS**,
- or**
- (c) if you are served anywhere else, **WITHIN 60 DAYS**.

- a) **DANS LES 20 JOURS**, si elle vous est faite au Nouveau-Brunswick,
 - b) **DANS LES 40 JOURS**, si elle vous est faite dans une autre région du Canada ou dans les États-Unis d'Amérique,
- ou**
- c) **DANS LES 60 JOURS**, si elle vous est faite ailleurs.

1-4 Always include the court file number, the judicial district, your name and the other parent's name at the beginning of the document.

5. The other parent's name.

If you fail to do so,

(a) an order which may affect you may be made in your absence,

or

(b) if the Court is satisfied that your attendance is necessary for a just determination of the application and you are within the jurisdictional limits of the Court, a warrant may be issued directing a peace officer to apprehend you and bring you before the court.

Si vous omettez de la faire,

a) une ordonnance pouvant vous concerner pourra être rendue en votre absence

ou

b) si la cour estime que votre comparution est nécessaire à la solution équitable de la requête, elle pourra émettre un mandat prescrivant à un agent de la paix de vous arrêter et de vous amener devant elle si vous vous trouvez dans le ressort de la cour.

IF THIS NOTICE OF APPLICATION CONTAINS A CLAIM FOR SUPPORT OR CUSTODY, YOU MUST, NOT MORE THAN 20 DAYS AFTER BEING SERVED WITH THIS NOTICE OF APPLICATION, SERVE ON THE APPLICANT YOUR FINANCIAL STATEMENT IN THE FORM PRESCRIBED BY THE RULES OF COURT AND ANY INCOME INFORMATION REQUIRED BY THE REGULATIONS RESPECTING ORDERS FOR CHILD SUPPORT UNDER THE *FAMILY SERVICES ACT*, WHETHER OR NOT YOU WISH TO OPPOSE THE APPLICATION.

SI LE PRÉSENT AVIS DE REQUÊTE CONTIENT UNE DEMANDE DE SOUTIEN OU DE GARDE D'ENFANTS, VOUS DEVREZ, DANS LES 20 JOURS QUI SUIVENT SA SIGNIFICATION, SIGNIFIER AU REQUÉRANT VOTRE ÉTAT FINANCIER EN LA FORME PRESCRITE PAR LES RÈGLES DE PROCÉDURE AINSI QUE TOUS RENSEIGNEMENTS SUR LE REVENU REQUIS EN VERTU DES RÈGLEMENTS CONCERNANT LES ORDONNANCES DE SOUTIEN POUR ENFANT ÉTABLIS EN VERTU DE LA *LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE*, QUE VOUS AYEZ OU NON L'INTENTION DE CONTESTER LA REQUÊTE.

IF THIS NOTICE OF APPLICATION CONTAINS A CLAIM UNDER THE *MARITAL PROPERTY ACT*, YOU MUST SERVE WITH YOUR RESPONDING DOCUMENT A STATEMENT OF PROPERTY AND DEBTS OR A STATEMENT OF CONTRIBUTION TO PROPERTY IN THE FORM PRESCRIBED BY THE RULES OF COURT WHETHER OR NOT YOU WISH TO OPPOSE THE APPLICATION.

SI LE PRÉSENT AVIS DE REQUÊTE CONTIENT UNE DEMANDE EN APPLICATION DE LA *LOI SUR LES BIENS MATRIMONIAUX*, VOUS DEVREZ SIGNIFIER VOTRE DOCUMENT DE DÉFENSE ACCOMPAGNÉ D'UNE DÉCLARATION RELATIVE AUX BIENS ET AUX DETTES OU UNE DÉCLARATION D'APPORT À L'ÉGARD DES BIENS EN LA FORME PRESCRITE PAR LES RÈGLES DE PROCÉDURE, QUE VOUS AYEZ OU NON L'INTENTION DE CONTESTER LA REQUÊTE.

You are advised that:

(a) you are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;

(b) the applicant intends to proceed in the English⁶ language;

(c) if you intend to proceed in or present evidence in the other official language, an interpreter may be required and you must so advise the administrator at least 7 days before the hearing.

Sachez que:

a) dans la présente instance, vous avez le droit d'émettre des documents et de présenter votre preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;

b) le requérant a l'intention d'utiliser la langue _____;

c) si vous avez l'intention d'utiliser l'autre langue officielle ou de présenter votre preuve dans cette autre langue, les services d'un interprète pourront être requis et vous devrez en aviser l'administrateur au moins 7 jours avant l'audience.

6. English or French. The language that you will use at the court hearing.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by, _____ Administrator of the Court, at _____ on the ____ day of _____, 20__.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par _____ administrateur de la cour à _____ le _____, 20__.

(administrator)⁷

(administrateur)

(address of court office)

(adresse du secrétariat de la cour)

On the hearing of this application, the applicant intends to apply for an order that (state precisely the relief being sought).⁸

À l'audition de la requête, le requérant a l'intention de demander qu'une ordonnance soit rendue relativement à (préciser les mesures de redressement sollicitées)

1. Custody of Kimberly Ann Smith, born March 15, 2001, and David Scott Smith, born January 23, 2003, be granted to Mary Smith, the Applicant, under section 129(2) of the *Family Services Act*; and
2. John Smith, the Respondent, pay support for the children of the marriage, Kimberly Smith and David Smith, under sections 115(1), 112(1) and 113 of the *Family Services Act*,
AND all support payments be indexed to the Cost of Living index
AND these payments be made payable retroactively from a date deemed appropriate by the Court under section 116(1)(i) of the above mentioned Act.
AND all support payments be made payable to the Court of Queen's Bench, Family Division, Fredericton, New Brunswick, under section 116(1)(h) of the above mentioned Act; and
3. The Respondent be required to continue all insurance, health and dental plans to which he may be entitled through his employer for the benefit of his wife, Mary Smith, and for the benefit of the children, Kimberly Smith and David Smith.
4. Costs, and
5. Any other order that the Court considers just.

7. Leave these spaces blank for the staff at the court office to fill in.
8. Write down exactly what court order you are asking the court to make.

9. Write in the details of your situation.
10. The place and county where you live.
11. The documents that you will use for the court hearing.
12. Write down if there were any court proceedings before about the same subject, for example custody, access or support.
13. Write down if you and the other parent have any written or spoken agreements about the same subject, for example custody, access or support.
14. The place where you sign the notice of application.
15. The date (day, month and year) that you sign the notice of application.
16. Your signature (unless you have a lawyer).
17. Your name, typed or clearly printed (unless you have a lawyer).
18. Your address (unless you have a lawyer).

Set out in separate, numbered paragraphs the following:

1. The capacity of all persons who are parties to the proceeding.
2. The place of residence of the applicant.
3. A list of the affidavits or other documentary Evidence intended to be used on the hearing of the application.
4. Particulars of previous proceedings with respect to the application.
5. Particulars of any oral or written agreements with respect to the application.

Énoncer les éléments suivants dans des paragraphes numérotés et distincts:

1. La qualité de toutes les personnes qui sont parties à l'instance.
2. Le lieu de résidence du requérant.
3. Une liste des affidavits ou des autres preuves littérales pouvant être utilisés à l'audition de la requête.
4. Des précisions sur toute instance antérieure portant sur le même objet.
5. Des précisions sur toutes ententes verbales ou écrites conclues relativement à cette demande.

1. The Applicant, Mary Lynn Smith, is the spouse of John Smith of New Brunswick, having been married on June 21, 1999, in Smalltown, New Brunswick. There are two children from the marriage, Kimberly Ann Smith born March 15, 2002, and David Scott Smith, born January 23, 2003. The Applicant and Respondent separated on June 1, 2008.⁹
2. The Applicant and Respondent both reside in the town of Smalltown, County of York, Province of New Brunswick.¹⁰
3. The affidavits and other documentary evidence to be used on the hearing of this application are:
 - a) The affidavit of Mary Smith, Applicant;¹¹
 - b) Financial Statement (72J) of Mary Smith, Applicant.
4. There have been no previous court proceedings about this claim.¹²
5. There have been no oral or written agreements that relate to this claim.¹³

DATED at _____,¹⁴
this ____ day of _____, 20____.¹⁵

FAIT à _____,
le _____, 20____.

_____¹⁶

Lawyer for the applicant (or applicant where he or she is not represented by a lawyer).

Name of Applicant: Mary Smith¹⁷

Address for service in New Brunswick:
456 Main Street, Smalltown, N.B. E3A 1Z1¹⁸

Avocat du requérant (ou le requérant, s'il n'est pas représenté par un avocat)

Nom du requérant: _____

Adresse aux fins de signification au Nouveau-Brunswick :
